

在留期間更新許可申請書

APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

入国管理局長 殿

To the Director General of Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。

Pursuant to the provisions of Article 21, Paragraph 2 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

氏 Family name

名 Given names

1 国籍 Nationality 2 氏名 Name 3 性別 Sex 4 生年月日 Date of birth 5 出生地 Place of birth 6 配偶者の有無 Marital status 7 職業 Occupation 8 本国における居住地 Home town / city 9 日本における居住地 Address in Japan 10 旅券(1)番号 Passport Number (2)有効期限 Date of expiration 11 上陸許可又は入留資格取得年月日 Date of entry or permission to acquire status of residence 12 現に有する在留資格 Status of residence 13 外国人登録証明書番号 Alien registration certification number 14 希望する在留期間 Desired length of extension 15 更新の理由 Reason for extension 16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others)or co-residents

Table with 7 columns: 続柄 Relationship, 氏名 Name, 生年月日 Date of birth, 国籍 Nationality, 同居 Residing with applicant or not, 勤務先・通学先 Place of employment/school, 在留資格 Status of residence. Includes 'はい・いいえ Yes / No' options.

(注) 様式その2及びその3にも記載してください(裏面参照)。 Note: Please fill in Form Part 2 and Part 3.(See Notes on Reverse Side.)

官 用 欄 FOR OFFICIAL USE ONLY

受 理 処 理 G ・ 入 力. Includes fields for E.D. NO., 外国人登録番号, 特受の場合, 目的コード, 16-2の子の場合, 取次の場合, 在留期間(事由発生年月日), 資格・期間コード, 伸短の場合, 抹消事由, 条件コード, 台帳区分, 受理庁コード, 受理番号, 実態調査, 受理年月日, 許可年月日, 不許可の場合, 決裁区分.

備考 Notes

申請書その2及びその3は、在留目的に従って、次のいずれかの様式を使用してください。

Select type of form which corresponds to the purpose of residence.

	在 留 目 的 Purpose of residence	例 Example	使用する申請書		
			その1	その2	その3
1	短期滞在 Temporary Visitor	親族訪問者，短期商用者 Visiting relatives, Temporary business		H	-
2	大学等における研究の指導又は教育等 Activities for research, research guidance or education at colleges	大学教授 Professor		I	-
	中学校，高等学校等における語学教育等 Activities to engage in language instruction at junior high schools and high schools etc.	中学校の語学教師 Junior high school teacher			
3	収入を伴う芸術上の活動 Activities for the arts that provide an income	作曲家，写真家 Musician, Photographer		J	-
	収入を伴わない学術・芸術上の活動又は日本特有の文化・技芸の研究・修得 Academic or artistic activities that provide no income, or activities for the purpose of pursuing learning and acquiring Japanese culture or arts	茶道，柔道を修得しようとする者 Study tea ceremony, judo			
4	外国の宗教団体から派遣されて行う布教活動 Religious activities conducted by foreign religionists dispatched by foreign religious organizations	司教，宣教師 Bishop, Missionary		K	-
5	外国の報道機関との契約に基づく報道上の活動 Journalistic activities conducted on the basis of a contract with a foreign press organization	新聞記者，報道カメラマン Journalist, News Photographer		L	-
	日本にある事業所に期間を定めて転勤して専門的技術等を必要とする業務に従事すること Activities of specialists who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time	外資系企業の駐在員 Employee assigned to a foreign firm			
6	投資している事業の経営又は管理 Investment, Operation or Management	外資系企業の社長，取締役 President, Director of a foreign firm		M	M
7	収入を伴う研究活動 Activities to engage in research that provide income	政府関係機関，企業の研究者 Researcher of a government body or company		N	N
	自然科学の分野の専門的技術又は知識を必要とする業務に従事すること Activities to engage in services which require knowledge pertinent to natural science fields	機械工学等の技術者 Engineer of mechanical engineering			
	人文科学等の分野の専門知識等を必要とする業務に従事すること Activities to engage in services which require knowledge pertinent to human science fields	通訳，デザイナー Interpreter, Designer			
	熟練した技能を要する業務に従事すること Activities to engage in services which require skills belonging to special fields	外国料理の調理師 Foreign cuisine chef スポーツ指導者 Sport's instructor			
8	興行 Entertainment	歌手，モデル Singer, Model		O	O
9	勉学 Study	留学生，日本語就学生 College student, Pre-college student		P	P
10	研修 Training	技術研修生 Technical or Professional trainee		Q	Q
11	商用・就職を目的とする者，文化活動又は留学の在留資格を有する者の扶養を受けること Dependent who intends to live with his or her supporter			R	-
12	技能実習 Technical intern training	技能実習生 Technical interns		S	-
13	日本人，永住者等との婚姻関係，親子関係等に基づく本邦での居住 Spouse or child of Japanese national, Permanent resident	日本人の配偶者 Spouse of Japanese national		T	-
14	上記以外の目的 Other purposes	弁護士，医師 Lawyer, Doctor アマチュアスポーツ選手 Amateur sports athlete		U	U

(注意事項) Note

- 申請書に事実を反する記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。
If it is found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.
- 所定の欄に記載することができないときは、別紙に記載の上、これを添付してください。
If the space provided is not sufficient for your answer, write on a separate piece of paper and attach it to the application.
- 用紙の大きさは、日本工業規格A4としてください。
All parts of this application must be on JIS size A4 Paper (210mm × 297mm).

17 研修内容(修得しようとする技術、技能又は知識) Details of training(technique, skill or knowledge to acquire)

服製造 Dress making	金属加工 Metal processing	木材加工 Wood processing	石材加工 Stone processing	プラスチック加工 Plastic processing
食品加工 Food processing	機械組立 Machinery assembling	部品製造 Parts making	工場管理 Plant management	建設・土木 Construction
設計 Design	印刷・製本 Printing / Bookbinding	運輸・通信 Transportation / Communication		医療 Medical service
農林 Agriculture / Forestry	水産 Fishery	コンピューターシステム Computer system	貿易・金融システム Trading / Finance system	
経営管理システム Business management	市場調査・分析 Market research	サービス Service	その他() Others	

18 研修期間 Period of training from 年 Year 月 Month 日 Day から to 年 Year 月 Month 日 Day まで

19 月額研修手当 Monthly allowance 円 20 研修実施時間 Time of training from 時 分から to 時 分まで

21 研修総時間数 Total hours of training 時間(うち実務研修時間数) Hours(including on the job training hours) 時間 実務研修の比率 On the job training ratio %

22 研修終了後の予定 Plans after training

帰国後復職 Reinstatement after returning to your country	帰国後自営業 self-employed after returning to your country
技能実習 Internship program	その他() Others

23 宿泊施設名 Accommodation 所在地 Address

24 研修生受入機関・研修実施機関(一次) Organization which accepts trainees or provides training(First stage)

(1) 名称 Name _____

(2) 事業内容 Type of business

繊維・衣料 Textiles / Clothing	製本 Bookmaking	印刷 Printing	化学・プラスチック Chemistry / Plastic	鉄鋼・金属 Steel / Metal
造船 Shipbuilding	建築・土木 Construction	一般機械 General machinery	電機 Electrical	自動車 Automobile
食品加工 Food processing	その他製造 Other manufacturing	運輸・通信 Transportation / Communication		金融保険 Finance
商業 Commerce	サービス Service	販売 Sales	医療 Medical service	出版 Publishing
調査研究 Research	農林 Agriculture / Forestry	水産 Fishery	その他() Others	

(3) 所在地 Address 電話番号 Telephone No. _____

(4) 研修施設名 Facilities for training 所在地 Address _____

(5) 資本金 Capital 円 (6) 年間売上金額(直近年度) Annual sales(latest year) 円

(7) 常勤従業員数 Number of full-time employees 名 (8) 外国人研修生数 Number of foreign trainees 名

(9) 研修指導員名 Name of a training guide 経験年数 Experience(s) 年 Year(s)

(10) 生活指導員名(研修の中に実務研修が含まれている場合に記入) Name of the adviser assisting trainees with living in Japan(in cases where the training program includes on-the job training) _____

(11) 傷害保険等の内容(研修の中に実務研修が含まれている場合に記入) Type of accident insurance(in cases where the training program includes on-the job training) _____

(12) 安全衛生上必要な措置の有無(研修の中に実務研修が含まれている場合に記入) Safety and sanitation measures(in cases where the training program includes on-the job training) 有・無 Yes / No

25 研修実施機関(二次) Organization which accepts trainees or provides training(Second stage)

(1) 名称 Name _____

(2) 事業内容 Type of business

繊維・衣料 Textiles / Clothing	製本 Bookmaking	印刷 Printing	化学・プラスチック Chemistry / Plastic	鉄鋼・金属 Steel / Metal
造船 Shipbuilding	建築・土木 Construction	一般機械 General machinery	電機 Electrical	自動車 Automobile
食品加工 Food processing	その他製造 Other manufacturing	運輸・通信 Transportation / Communication		金融保険 Finance
商業 Commerce	サービス Service	販売 Sales	医療 Medical service	出版 Publishing
調査研究 Research	農林 Agriculture / Forestry	水産 Fishery	その他() Others	

(3) 所在地 Address 電話番号 Telephone No. _____

(4) 研修施設名 Facilities for training 所在地 Address _____

参考

実務研修

商品を生産し若しくは販売する業務又は対価を得て役務の提供を行う業務に従事することにより技術、技能又は知識を修得する研修をいう。

5号告示

「出入国管理及び難民認定法第7条第1項第2号の基準を定める省令の研修の在留資格に係る基準の5号の特例を定める件」の略称で、研修の中に実務研修が含まれている場合の受入れ機関に受け入れられる研修生の人数についての特例を定める告示です。具体的には、次のような場合が該当します。

- 一 申請人が独立行政法人国際観光振興機構の事業として行われる研修を受ける場合
- 二 申請人が独立行政法人国際協力機構の事業として行われる研修を受ける場合
- 三 申請人が独立行政法人石油天然ガス・金属鉱物資源機構石油開発技術センターの事業として行われる研修を受ける場合
- 四 申請人が中央職業能力開発協会の事業として行われる海外青年技能研修を受ける場合
- 五 申請人が国際機関の事業として行われる研修を受ける場合
- 六 申請人が我が国の国、地方公共団体又は我が国の法律により直接に設立された法人若しくは我が国の特別の法律により特別の設立行為をもって設立された法人の資金により主として運営されている事業として行われる研修を受ける場合
- 七 申請人が商工会議所又は商工会の事業として行われる研修を受ける場合
- 八 申請人が中小企業団体の事業として行われる研修を受ける場合
- 八の二 申請人が職業訓練法人で社団であるものの事業として行われる研修を受ける場合
- 九 申請人が開発途上国に対する農業技術協力を目的とする公益法人又は農業協同組合の事業として行われる研修を受ける場合
- 十 申請人が平成元年六月一日から平成二年五月三十一日までの間に出入国管理及び難民認定法の一部を改正する法律（平成元年法律第七十九号）による改正前の出入国管理及び難民認定法（昭和二十六年政令第三百十九号）第四条第一項第六号の二に該当する者としての在留資格をもって在留する者に係る研修を事業として行ったことのある営利を目的としない機関が引き続き同一の事業として行う研修を受ける場合

6号告示

「出入国管理及び難民認定法第7条第1項第2号の基準を定める省令の研修の在留資格に係る基準の6号の特例を定める件」の略称で、研修の中に実務研修が含まれている場合の研修生の派遣機関と受入れ機関との関係についての特例を定める告示です。具体的には、次のような場合が該当します。

- 一～六 5号告示の一～六と同じ。
- 七 申請人が公益法人の事業として行われる研修を受ける場合
- 八 5号告示の七と同じ。
- 九 5号告示の八と同じ。
- 九の二 申請人が職業訓練法人の事業として行われる研修を受ける場合
- 九の三 申請人が農業協同組合の事業として行われる研修を受ける場合
- 十 5号告示の十と同じ。

7号告示

「出入国管理及び難民認定法第7条第1項第2号の基準を定める省令の研修の在留資格に係る基準の7号の特例を定める件」の略称で、研修の中に実務研修が含まれている場合の研修全体に占める実務研修の比率についての特例を定める告示です。具体的には、次のような場合が該当します。

- 一 実務研修を4月以上行うことが予定されている場合
- 二 過去6月以内に外国の公的機関等において、1月以上の期間を有し、かつ、160時間以上の課程を有する事前研修を受けた場合

(5) 資本金 円 (6) 年間売上金額(直近年度) 円
Capital Annual sales(latest year)

(7) 常勤従業員数 名 (8) 外国人研修生数 名
Number of full-time employees Number of foreign trainees

(9) 研修指導員名 経験年数 年
Name of a training guide Experience(s) Year(s)

(10) 生活指導員名(研修の中に実務研修が含まれている場合に記入)
Name of an adviser to assist trainees with living in Japan(in case where the training program scheduled includes on-the job training)

(11) 傷害保険等の内容(研修の中に実務研修が含まれている場合に記入)
Type of accident insurance(in case where the training program scheduled includes on-the job training)

(12) 安全衛生上必要な措置の有無(研修の中に実務研修が含まれている場合に記入) 有・無
The safety and sanitation measures(in case where the training program scheduled includes on-the job training) Yes / No

26 国等からの援助の内容(5号告示又は6号告示に該当する場合に記入)
Type of aid from government(in cases where aid comes under Notification No.5 or No.6)

(1) 援助する機関 Organization where aid
日本国政府 地方公共団体() 独立行政法人()
Japanese government Local self-government body Independent administrative institution

(2) 援助の内容 Type of aid
資金援助 講師派遣 研修施設提供 その他()
Fund Lecturer Training facility Others

27 申請人の推薦機関(6号告示に該当する場合に記入)
Recommended organization(in cases coming under Notification No.6)

28 本邦入国前の事前研修(7号告示に該当する場合に記入) Advanced Training before coming to Japan(in case that is under No.7 notification)

(1) 実施機関
Name of the organization

(2) 実施期間 年 月 日から 年 月 日まで (3) 実施時間数 時間
Period of training Year Month Day to Year Month Day Training hours Hours

29 本邦の研修あっ旋機関(24又は25の機関とは別個の機関が研修をあっ旋した場合に記入)
Japanese agent which arranges the training applicant(in cases where an organization other than that mentioned in 24 or 25 above arranges training)

(1) 名称
Name

(2) 所在地 電話番号
Address Telephone No.

30 派遣元会社等(本国等) Organization dispatching the applicant(home country)

(1) 名称 (2) 事業内容
Name Type of business

(3) 所在地
Address

(4) 研修実施機関との関係 Relationship to the organization which provides training
国・地方公共団体等 合弁企業(出資率 %) 現地法人
National / Local government Joint venture Affiliated corporation
取引関係(年間取引額) 円
Business connections(amount of business per year)

6号告示1号 6号告示2号 6号告示3号 6号告示4号 6号告示5号
6号告示6号 6号告示7号 6号告示8号 6号告示9号 6号告示9号の2
6号告示9号の3 6号告示10号 その他()

31 職歴 Employment history

年 Year	月 Month	職歴 Employment history	年 Year	月 Month	職歴 Employment history

32 代理人(代理人による申請の場合に記入) Proxy(in case that proxy apply)

(1) 氏名 (2) 本人との関係
Name Relationship with the applicant

(3) 住所 電話番号
Address Telephone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人(代理人)の署名 年 月 日
Signature of applicant(proxy) Year Month Day

33 申請取次者(申請取次による申請の場合に記入) Agent(in the case of an agent applying)

(1) 氏名
Name

(2) 所属機関等 電話番号
Agent to which organization belongings Telephone No.

Reference

On the job training

Training intended to impart technology, skills and/or knowledge through actual performance of goods production or services provision with remuneration

Notification No.5

This is short for "Special Cases under Criterion 5 for Training Residence Status under the Ministerial Ordinance to Provide for Criteria pursuant to Article 7, Paragraph 1 item 2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act", and provides for special cases for the number of trainees accepted by the accepting organization in cases where the training program includes on-the job training.

The following are the details:

- 1 The applicant is to receive training implemented as a program of the Japan National Tourist Organization(JNTO)
- 2 The applicant is to receive training implemented as a program of the Japan International Cooperation Agency(JICA)
- 3 The applicant is to receive training implemented as a program of the Technology Research Center of the Japan Oil, Gas and Metals National Corporation(JOGMEC)
- 4 The applicant is to receive overseas youth technical intern training implemented as a program of the Japan Vocational Ability Development Association.
- 5 The applicant is to receive training implemented as a program of an international organization.
- 6 The applicant is to receive training that is implemented as a program run primarily with funding from a Japanese national or local government entity, a corporation established directly by Japanese law, or a special purpose corporation established by special Japanese law.
- 7 The applicant is to receive training through a program operated by a chamber of commerce and industry or by a society of commerce and industry.
- 8 The applicant is to receive training through a program operated by an organization of small and medium-size corporations
- 8-2 The applicant is to receive training through a program operated by a corporation for occupational training
- 9 The applicant is to receive training through a program operated by a public interest corporation for the purpose of providing developing countries with assistance in the field of agricultural technology or through an agricultural cooperative
- 10 The applicant is to receive training through a program operated on a continuing basis by a nonprofit organization that has a record of providing training between June 1, 1989 and May 31, 1990 to foreign nationals residing in Japan with residence status under Article 4, Paragraph 1, Clause 6.2 of the act (Cabinet Order 319, 1951) prior to the amendment by law to sections of the Act(Law 79, 1989)

Notification No.6

This is short for "Special Cases under Criterion 6 for Training Residence Status under the Ministerial Ordinance to Provide for Criteria pursuant to Article 7, Paragraph 1 item 2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act", and provides for special cases for the relationship between the organization sending the applicant and the organization which accepts the trainees.

The following are the details:

- 1-6 Same as 1-6 of Notification No.5
- 7 The applicant is to receive training implemented as a program of a public-service corporation.
- 8 Same as 7 of Notification No.5.
- 9 Same as 8 of Notification No.5.
- 9-2 The applicant is to receive training through a program operated by a corporation for occupational training.
- 9-3 The applicant is to receive training through a program operated by an agricultural cooperative.
- 10 Same as 10 of Notification No.5.

Notification No.7

This is short for "Special Cases under Criterion 7 for Training Residence Status under the Ministerial Ordinance to Provide for Criteria pursuant to Article 7, Paragraph 1 item 2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act", and provides for special cases for the total hours of training on-the job training ratio.

The following are the details:

- 1 The applicant is scheduled to engage in on-the job training for a period of four months or longer.
- 2 Within the past six months, the applicant has, over a period of at least one month, completed a total of at least 160 hours of advance training which was conducted by a foreign public institution.